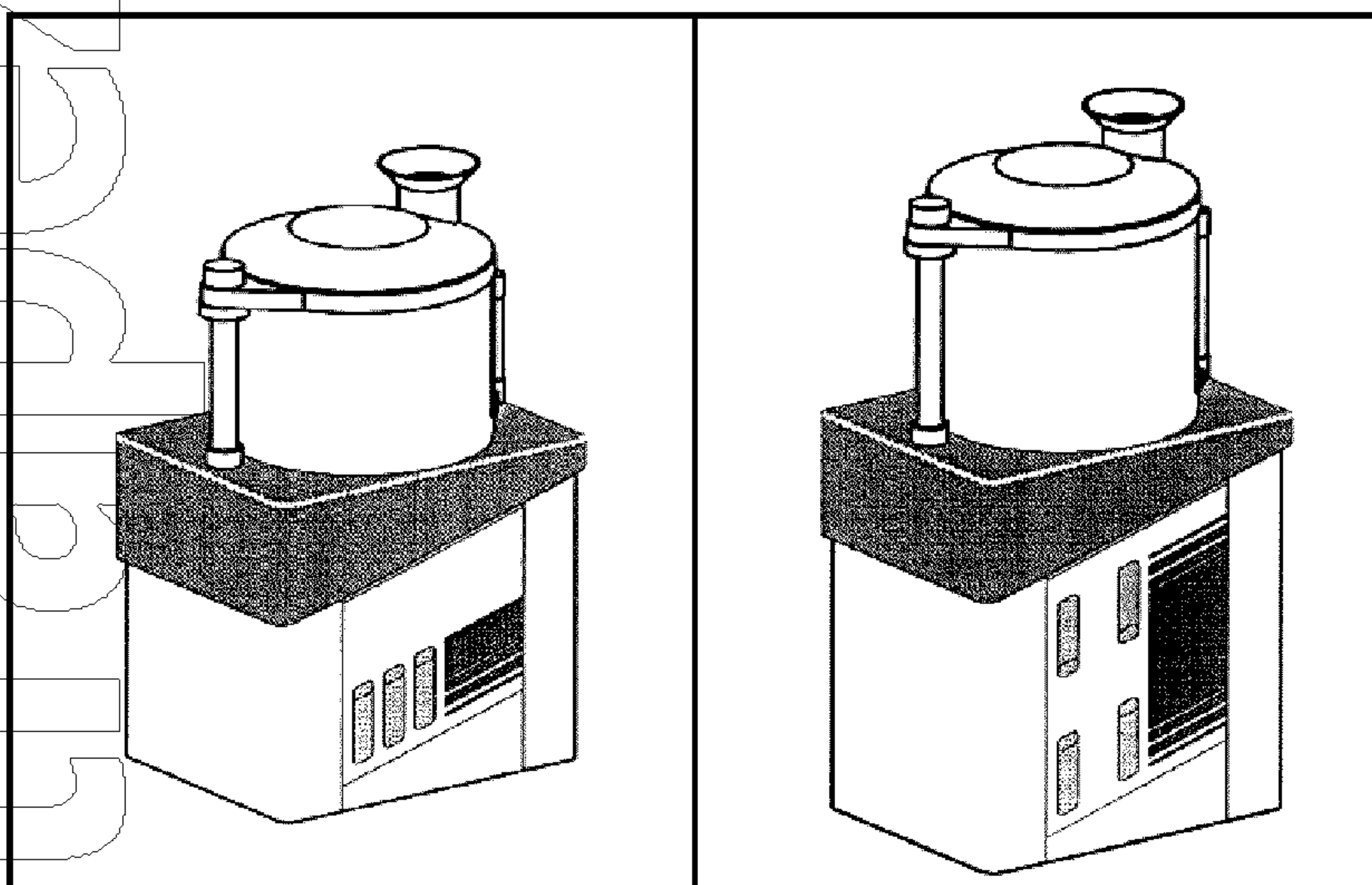


УСТАНОВКА • ЭКСПЛУАТАЦИЯ • ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



MOD018V00

39B0220

# СОДЕРЖАНИЕ

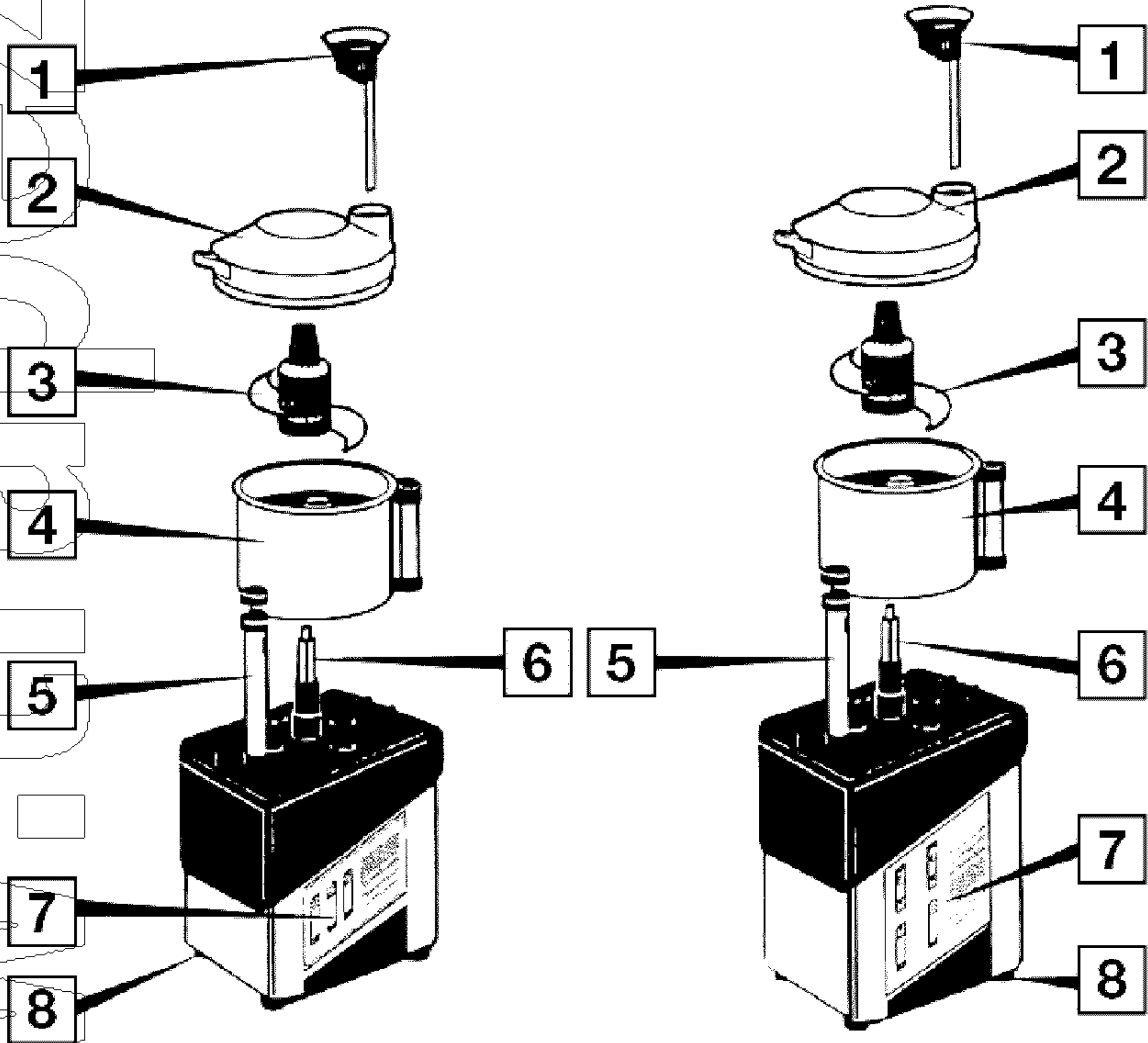
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	1
ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРА .....	2
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ .....	3
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ .....	4
ИНСТРУКЦИИ ПО РАБОТЕ .....	5
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА.....	6

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

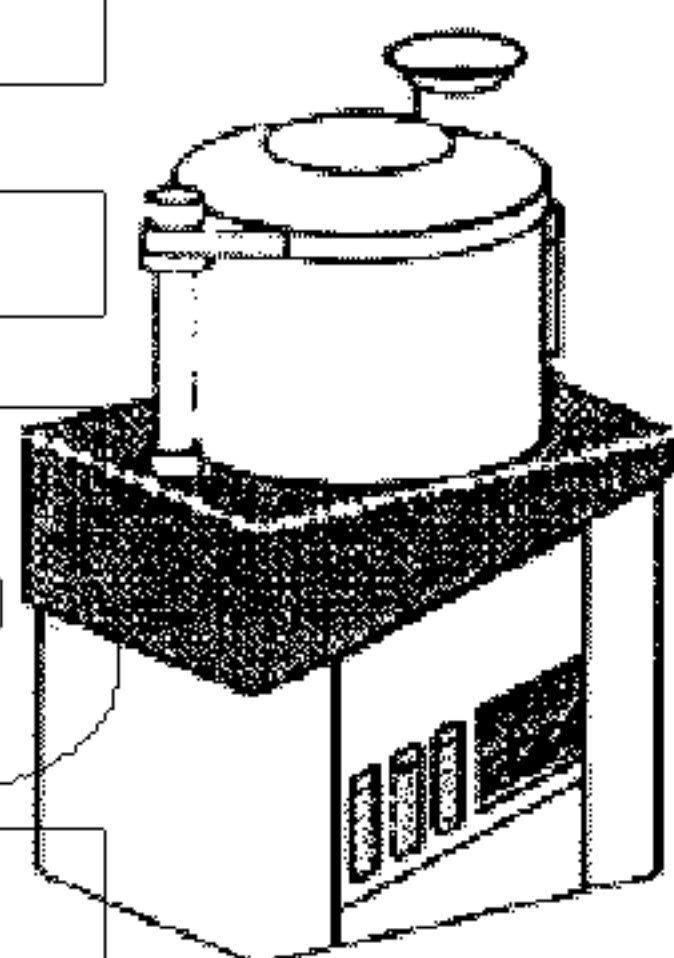
					
<b>3 л</b> 	230 В-1      50 Гц	0,75 kW			
	400/230 В-3/3      50 Гц	0,75 кВт	<70 дБ(а.)	240x310x460 мм	16 кг
<b>5 л</b> 	230 В-1      50 Гц	0,9 кВт			19 кг
	400 В-3      50 Гц	0,9 кВт	<70 дБ(а.)	240x310x570 мм	19 кг
	400/230 В-3/3      50 Гц	0,8 кВт			20 кг
<b>8 л</b> 	230 В-1      50 Гц	0,9 кВт			21 кг
	400 В-3      50 Гц	0,9 кВт	<70 дБ(а.)	240x310x620 мм	21 кг
	400/230 В-3/3      50 Гц	0,8 кВт			22 кг

## ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРА

- [1] Заглушка крышки
- [2] Крышка
- [3] Нож
- [4] Бак
- [5] Фиксирующий вал
- [6] Опорная ступица ножа
- [7] Панель управления
- [8] Ножка



## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



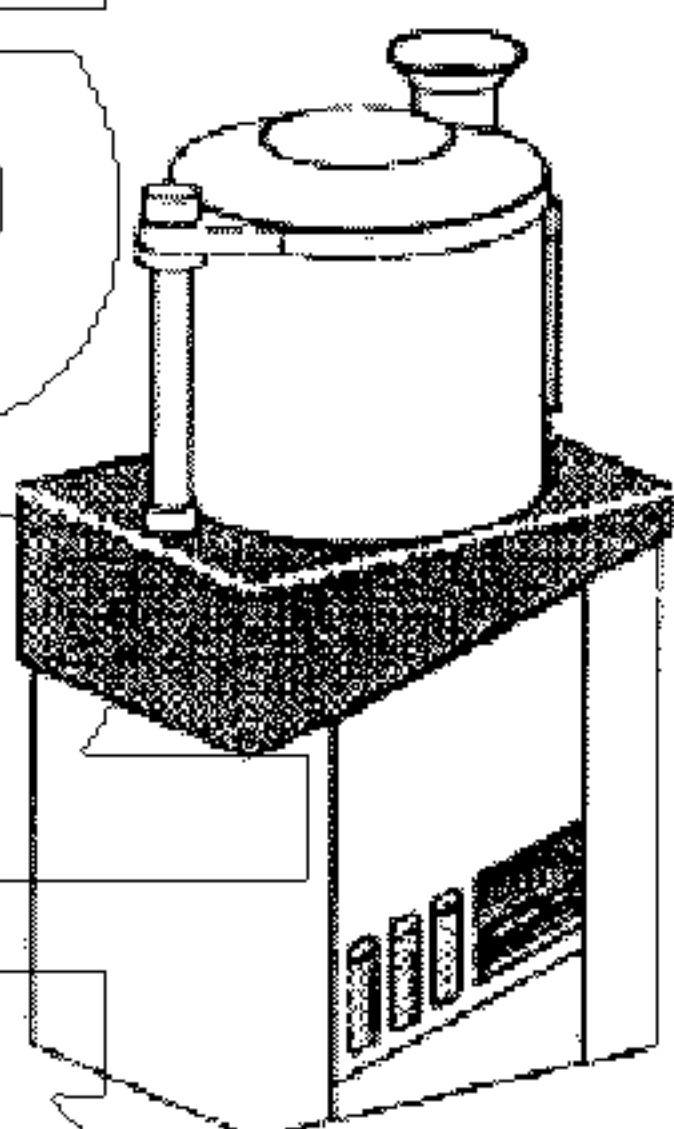
3 л



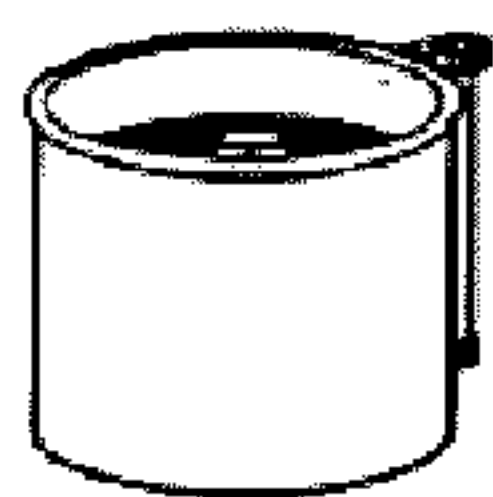
**VA3**  
3-литровый бак



**MZ2**  
Ступица с 2 лезвиями



5 л



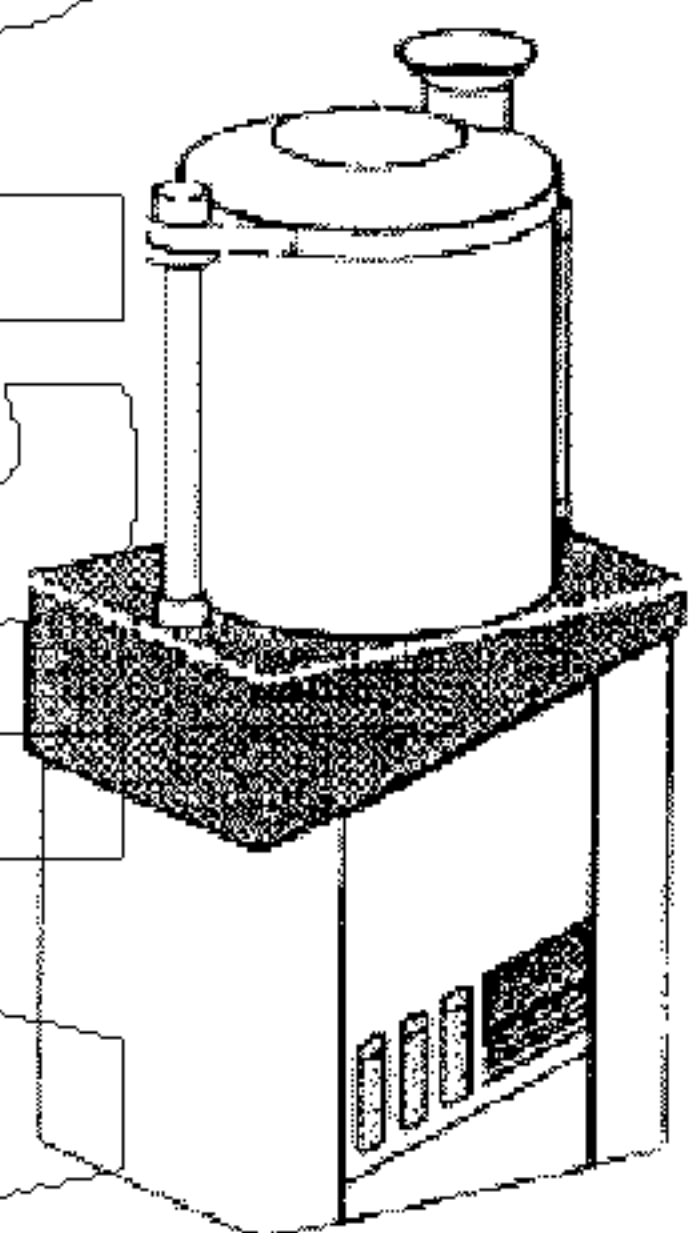
**VA55**  
5-литровый бак



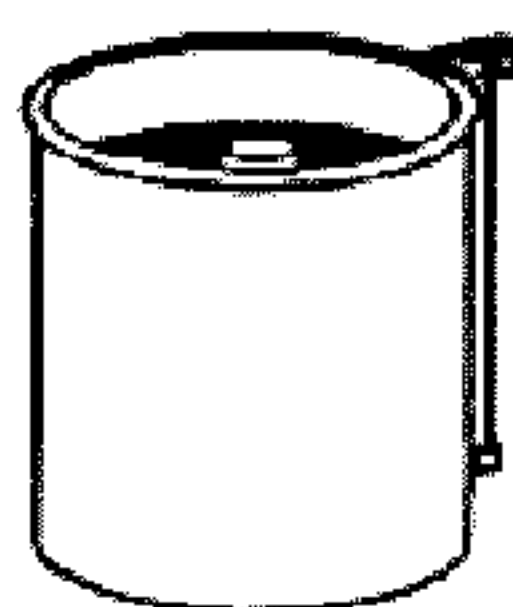
**MZ25**  
Ступица с 2 лезвиями



**MZ45**  
Ступица с 4 лезвиями



8 л



**VA85**  
8-литровый бак



**MZ25**  
Ступица с 2 лезвиями



**MZ45**  
Ступица с 4 лезвиями

# ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

## Установка

Электрические подключения, пуск и ремонт должны выполняться нашим персоналом или квалифицированными специалистами. Оборудование может устанавливаться на коммерческих предприятиях и/или на кухнях столовых, но не в промышленной обстановке.

**Предупреждение:** Этот электроприбор, а также кухонное оборудование, должен устанавливаться в соответствии с правилами техники безопасности и действующими электротехническими стандартами. Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, непосредственно или косвенно связанные с несоответствием этим нормативам.

## Размещение электроприбора

Расположите электроприбор в нужном месте для установки. Снимите всю защитную пленку и наклейки. Почистите электроприбор перед первым пуском.

Установите электроприбор в сухом месте вдали от источников тепла и водопроводных кранов.

## Электрические соединения

Электроприбор имеет электрический кабель, предназначенный для подключения к настенному автомату защиты сети, снабженному термоманитным устройством для защиты оператора от случайного прикосновения или неправильного включения.

**Внимание:** необходимо правильно заземлить электроприбор в соответствии со стандартами техники безопасности; изготовитель не несет никакой ответственности за любые прямые или косвенные повреждения в результате несоответствия этим нормативам.

Номинальные характеристики питания указаны на паспортной табличке электроприбора.

Для правильного подключения пользуйтесь электрическими принципиальными схемами.

После подключения включите сетевой автомат и проверьте следующее:

- включите электроприбор, как описано в разделе "Пуск электроприбора в работу";
- убедитесь, что зеленый контрольный индикатор светится;
- запустите электроприбор и убедитесь, что он вращается против часовой стрелки; в противном случае отсоединитесь от главного настенного автомата в случае трехфазного прибора и переключите фазные провода;
- выключите электроприбор.

## Изменение напряжения питания

На стандартных односкоростных электроприборах в трехфазной модификации можно изменить напряжение питания с **400 В/3 фазы + нейтраль 50 Гц** на **230 В/3 фазы 50 Гц**.

Электроприбор имеет 6 проводов трех разных цветов на выходе электродвигателя. 3 из них (по одному каждого цвета) замыкаются друг с другом, а остальные три подсоединяются к электромагнитному реле. Для изменения напряжения питания необходимо подсоединить каждую пару проводов одного цвета, кроме того, нейтральный провод клеммной колодки внутри устройства должен быть подсоединен к одной из двух фаз (черные провода). Электромагнитное реле может работать с 230-вольтовыми обмотками и поэтому не требует каких-либо технических операций.

## Меры безопасности и обучение пользователя

Установка электроприбора и электрические соединения должны выполняться квалифицированным персоналом, адекватно подготовленным конечными пользователями и надлежащим образом проинструктированным о соблюдении мер



безопасности. В распоряжении пользователя должно быть руководство по эксплуатации. Пользователь должен аккуратно хранить справочное руководство для использования в будущем. Электроприбор предназначен только для профессионального использования. Компания не несет никакой ответственности в случае отключения или изменения защитных устройств.

## ИНСТРУКЦИИ ПО РАБОТЕ

### Сборка компонентов (см. описание устройства)

Установите контейнер 4 на опорную ступицу ножа 6. Ручка контейнера должна находиться между двумя прорезями на корпусе устройства на задней стороне.

Установите нож 3 на опорную ступицу ножа 6 так, чтобы оба компонента были связаны между собой.

Установите крышку 2 на контейнер 4.

Поверните крышку 2, как показано на рис. 2, чтобы она зафиксировалась крепежным валом 5.

Измельчитель имеет защитные устройства, предотвращающие включение электродвигателя, если контейнер или крышка установлена неправильно.

Поэтому электродвигатель прибора отключается автоматически каждый раз, когда крышка открывается для загрузки обрабатываемого продукта.

Электроприбор выполняет несколько операций:

- нарезка и измельчение овощей, мяса, сушеных фруктов и твердого сыра
- перемешивание теста, соусов, майонеза
- перемешивание и гомогенизация небольших количеств мягких смесей.

Изготовитель не несет ответственности за прямое или косвенное повреждение в результате неправильного использования устройства или использования других продуктов, кроме перечисленных выше.

### Пуск прибора

После выполнения перечисленных выше операций в соответствии с инструкциями электроприбор готов к работе.

Поднимите крышку и загрузите в контейнер обрабатываемый продукт.

Установите крышку и зафиксируйте, как описано выше.

В случае односкоростных измельчителей включите настенный главный автомат. Зеленый индикатор включения питания I (рис. 4) загорится. Затем нажмите кнопку *START*, чтобы запустить машину. Загорится контрольный индикатор работы (поз. F).

В случае двухскоростных измельчителей включите настенный главный автомат. Зеленый индикатор включения питания I (рис. 5) загорится. Затем нажмите одну из кнопок скорости (поз. E, рис. 5). Загорится соответствующий контрольный индикатор работы.

Пользователь может запускать прибор вручную с помощью кнопки H; пока эта кнопка удерживается нажатой, прибор работает.

При открывании крышки во время работы электродвигатель останавливается. Дождитесь остановки ножа, затем добавьте обрабатываемый продукт.

Установите крышку на место и зафиксируйте ее, как описано выше. Снова запустите прибор нажатием кнопки *START* или любой из кнопок скорости.

При обработке жидкого продукта никогда не превышайте уровень, отмеченный на контейнере (поз. I, рис. 6).

Для остановки прибора нажмите кнопку *STOP* (поз. G).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** После отключения прибора нож останавливается не сразу.

Дождитесь остановки ножа перед открыванием крышки.

Для извлечения продукта снимите крышку и выньте нож.



Снимите контейнер и переместите продукт в подходящую посуду для приготовления или дальнейшей обработки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Осторожно обращайтесь с ножом.

После обработки стержень крышки можно использовать как скребок для извлечения остатков продукта и предварительной очистки контейнера.

Для загрузки крупного продукта мы рекомендуем снимать крышку.

В крышке А предусмотрено отверстие D для загрузки мелких ингредиентов в контейнер во время обработки (например масла при приготовлении майонеза).

Крышка А также снабжена стержнем С, который служит для перемещения продукта, распределенного под действием центробежной силы, особенно жидкого, от стенок контейнера к центру в зону действия ножа (рис. 7).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Электродвигатель прибора оборудуется термочувствительным устройством для остановки прибора в случае перегрева. Дождитесь остывания электродвигателя перед повторным пуском.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

### Общий уход

Ежедневная тщательная чистка электроприбора продлит его срок службы и обеспечит правильную работу. Перед проведением технического обслуживания и чистки выключите главный автомат. Уберите все съемные компоненты и промойте каждый компонент теплой водой с подходящим моющим средством. Очистите наружную часть прибора теплой водой и средством для чистки поверхностей из нержавеющей стали.

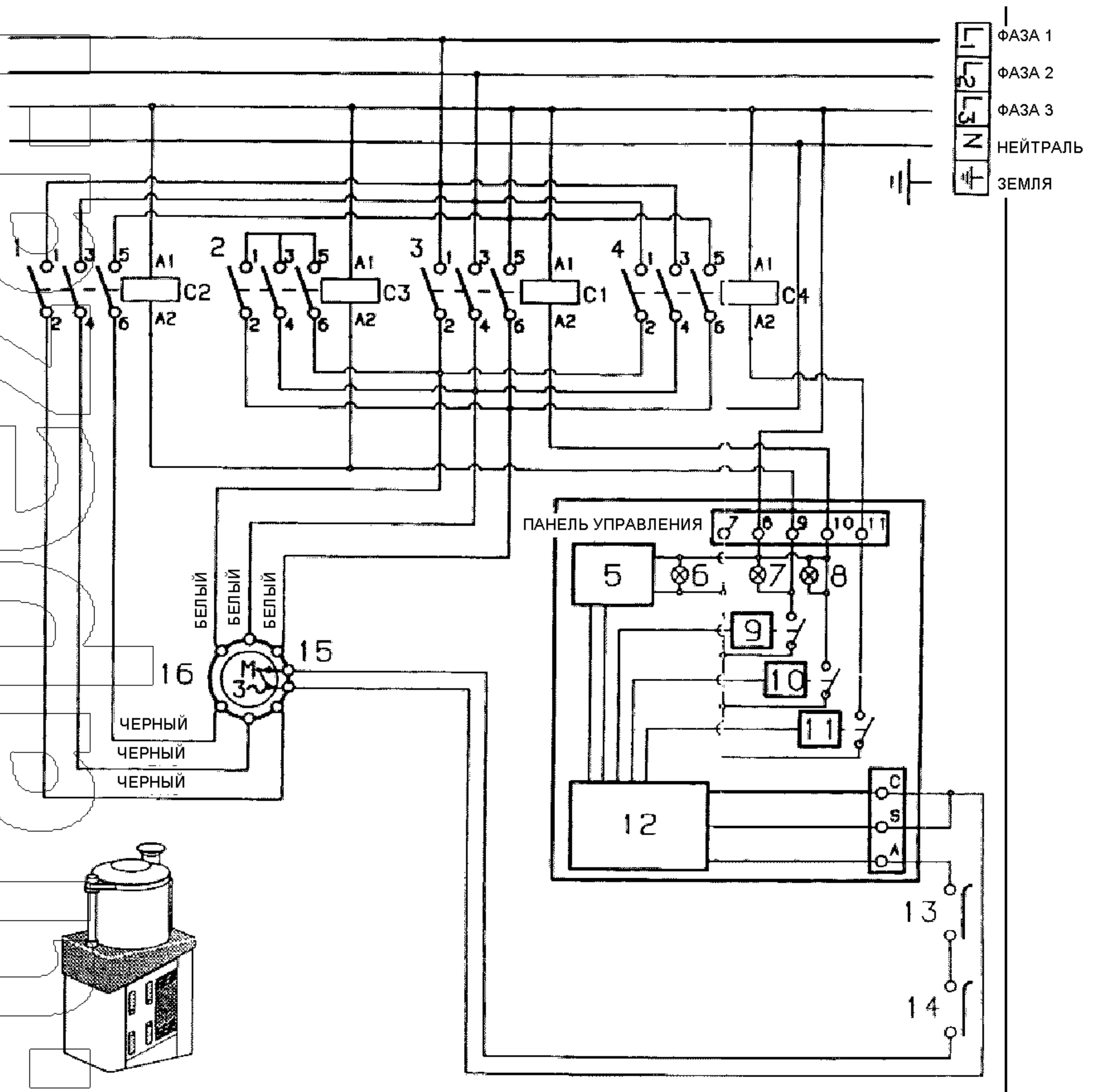
### Когда прибор не используется ...

Если прибор не будет использоваться более или менее длительное время отключите главный настенный автомат, выполните полную чистку прибора и закройте его от пыли нейлоновым или аналогичным материалом.

### Неполадки

Не работайте с неисправным прибором и не пытайтесь перезапустить его, а сразу отключите настенный главный автомат и обратитесь в торговое представительство компании-изготовителя или к квалифицированным специалистам.

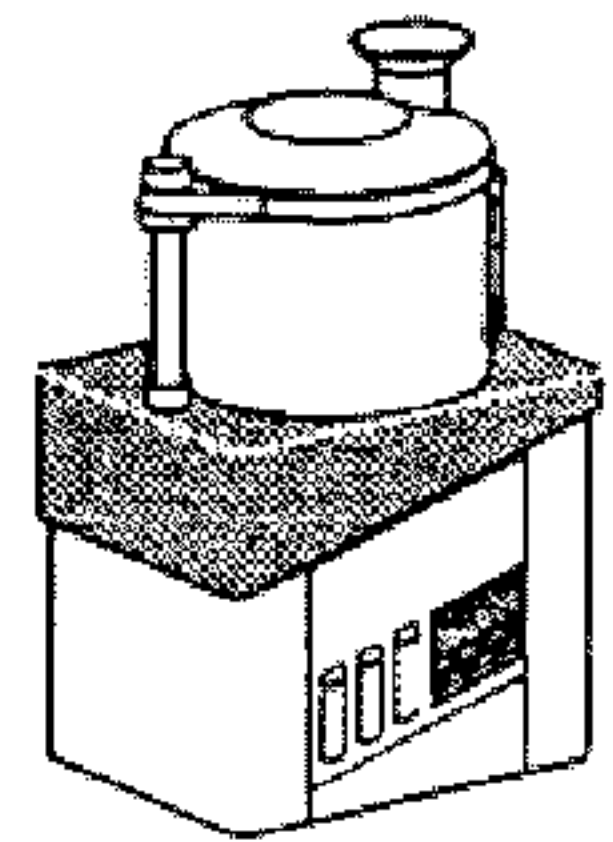
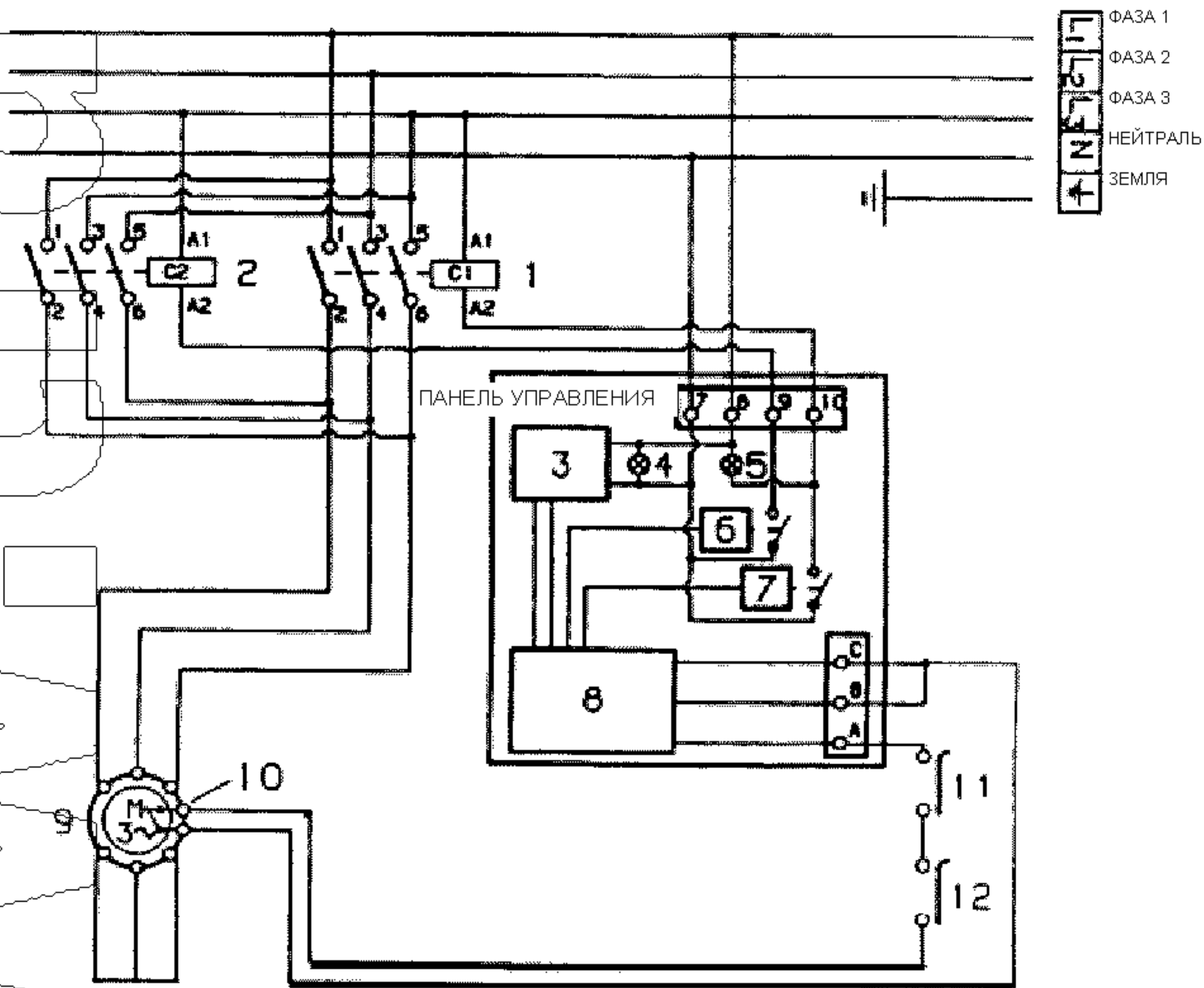
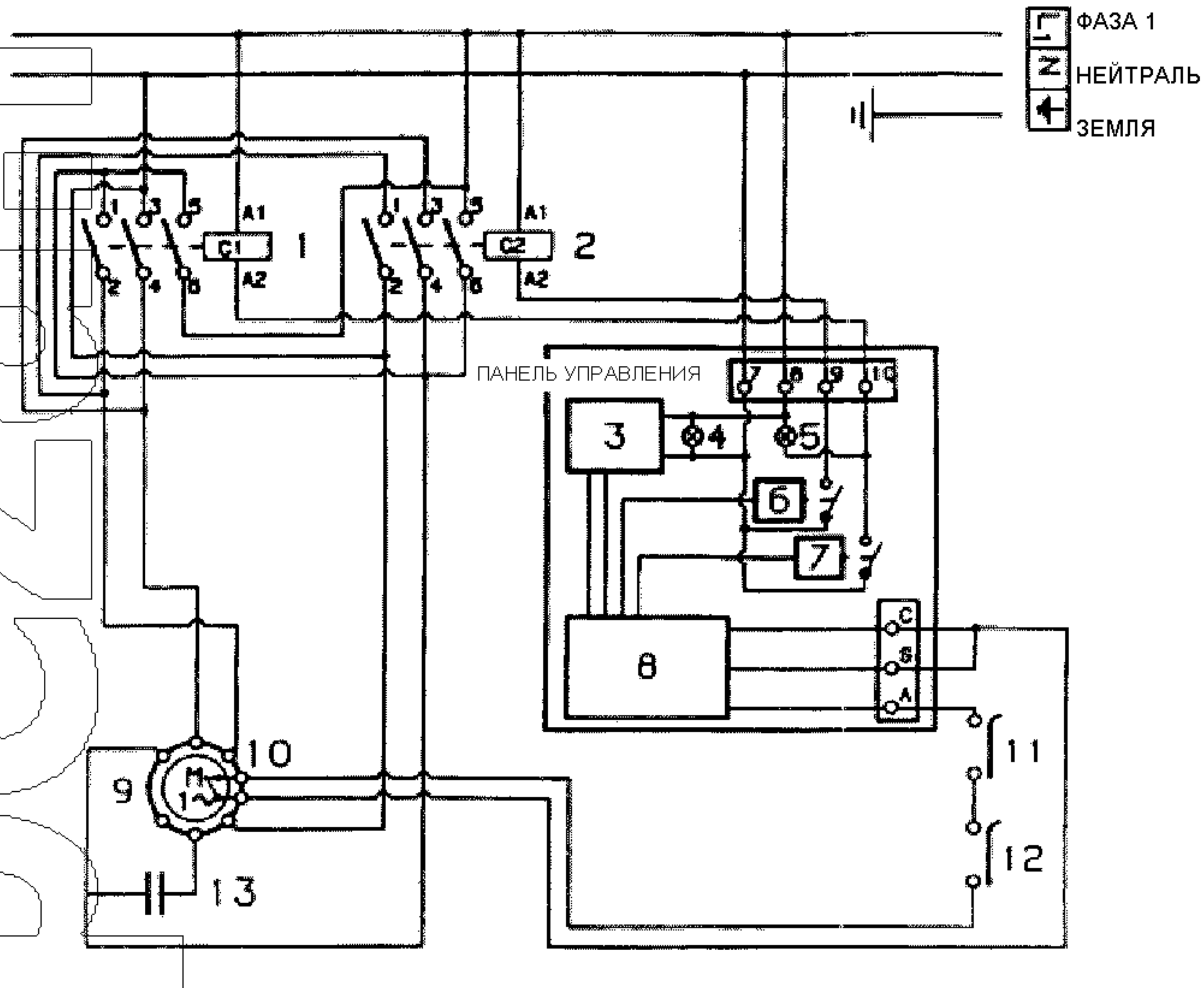
# ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



1. 1-й переключатель дистанционного управления
2. Переключатель дистанционного управления
3. 2-й переключатель дистанционного управления
4. Переключатель дистанционного управления
5. Трансформатор
6. Зеленый индикатор
7. Оранжевый индикатор
8. Оранжевый индикатор
9. Реле
10. Реле
11. Реле
12. Интегральная схема
13. Микровыключатель крышки
14. Микровыключатель бака
15. Термореле
16. Электродвигатель



# ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



ПОДКЛЮЧЕНИЕ 400В/3

1. Переключатель дистанционного управления
2. Переключатель дистанционного управления (торможение)
3. Трансформатор
4. Зеленый индикатор
5. Оранжевый индикатор
6. Реле
7. Реле
8. Интегральная схема
9. Электродвигатель
10. Трмореле
11. Микровыключатель крышки
12. Микровыключатель бака

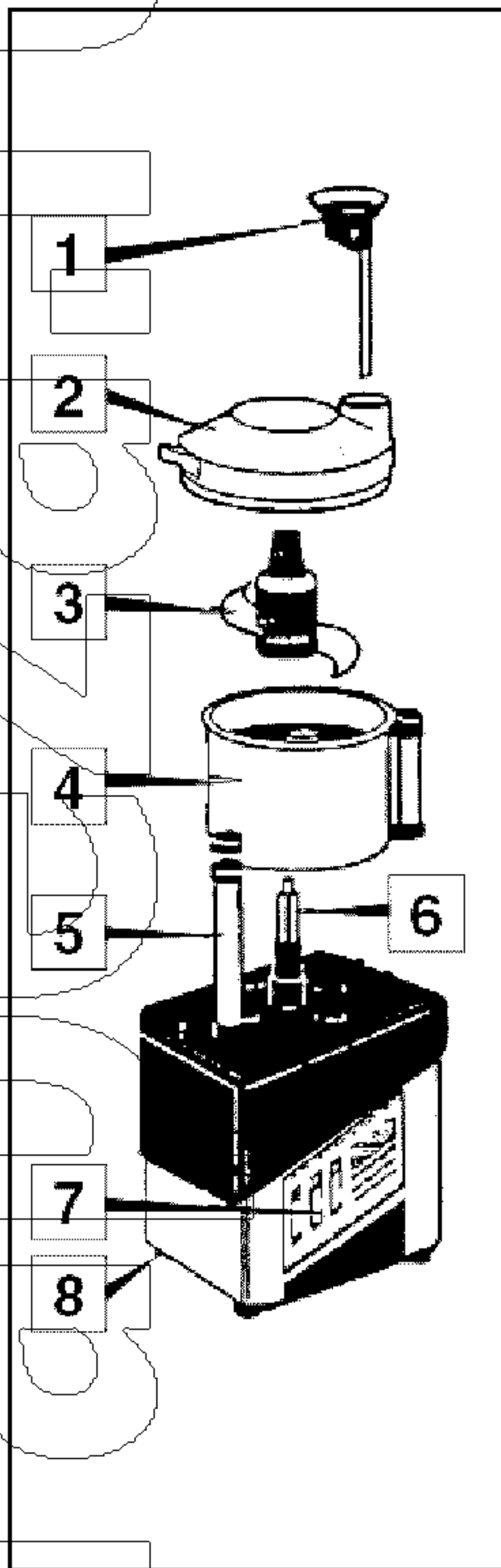


Рис. 1

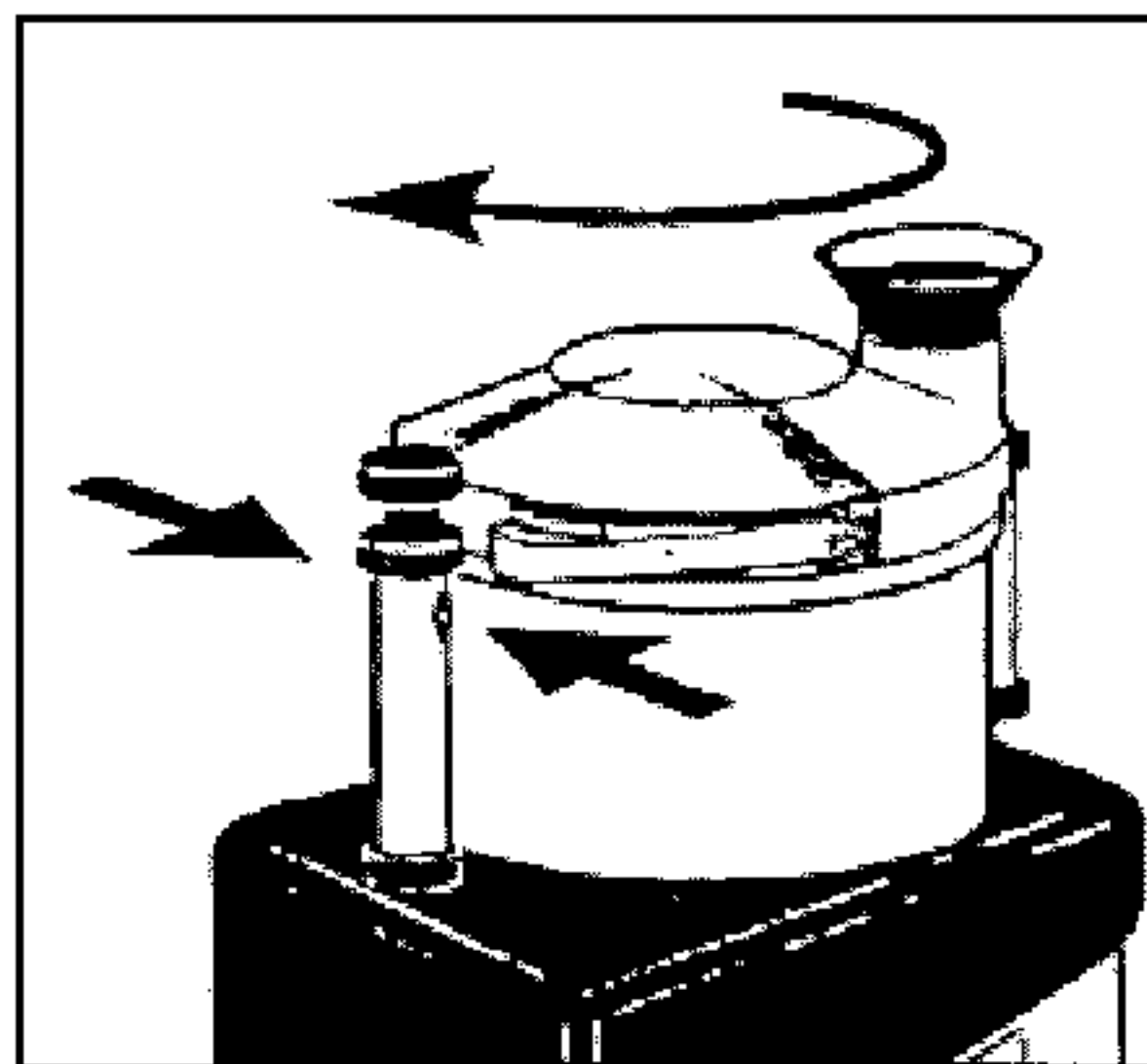


Рис. 2

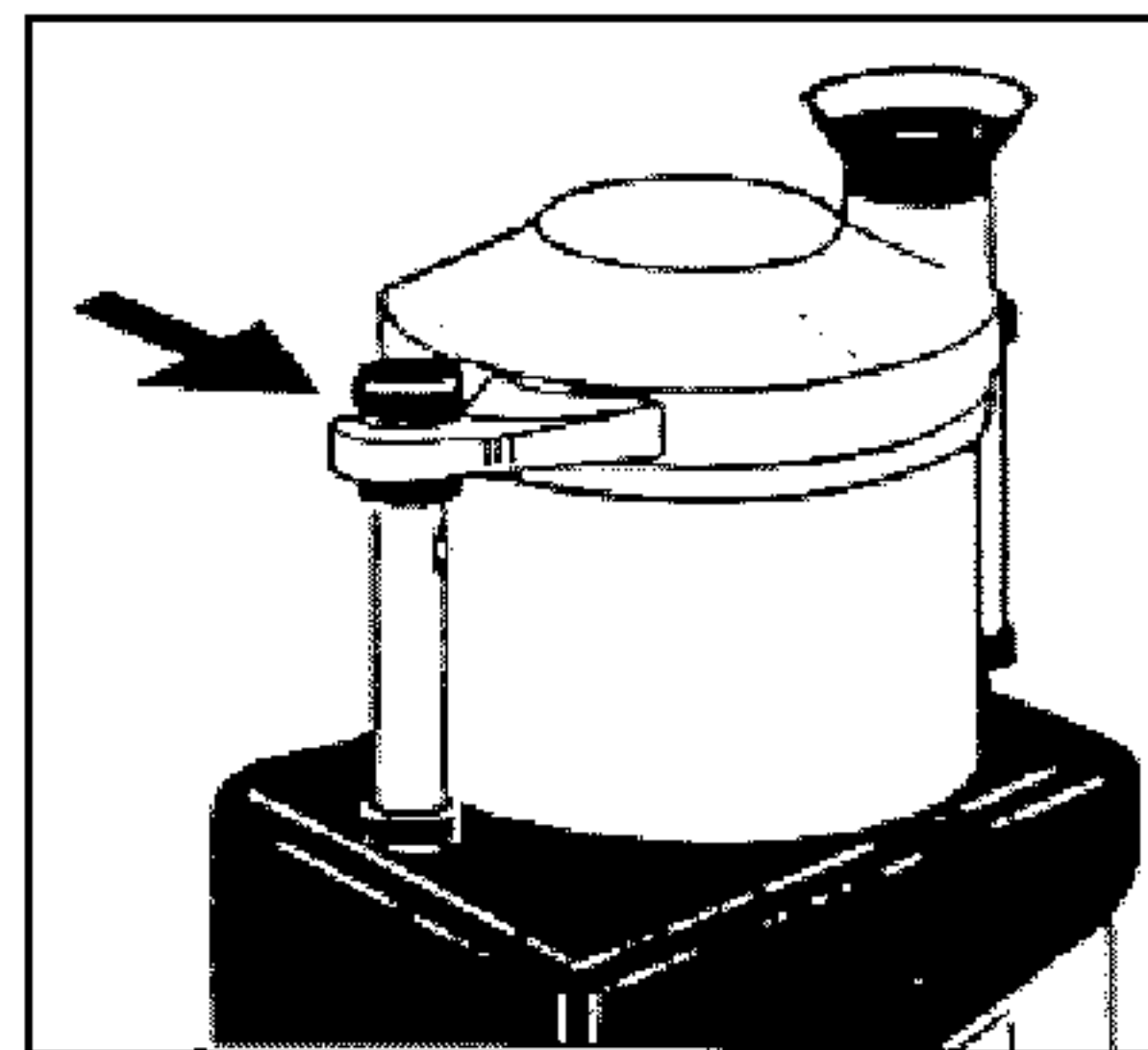


Рис.3

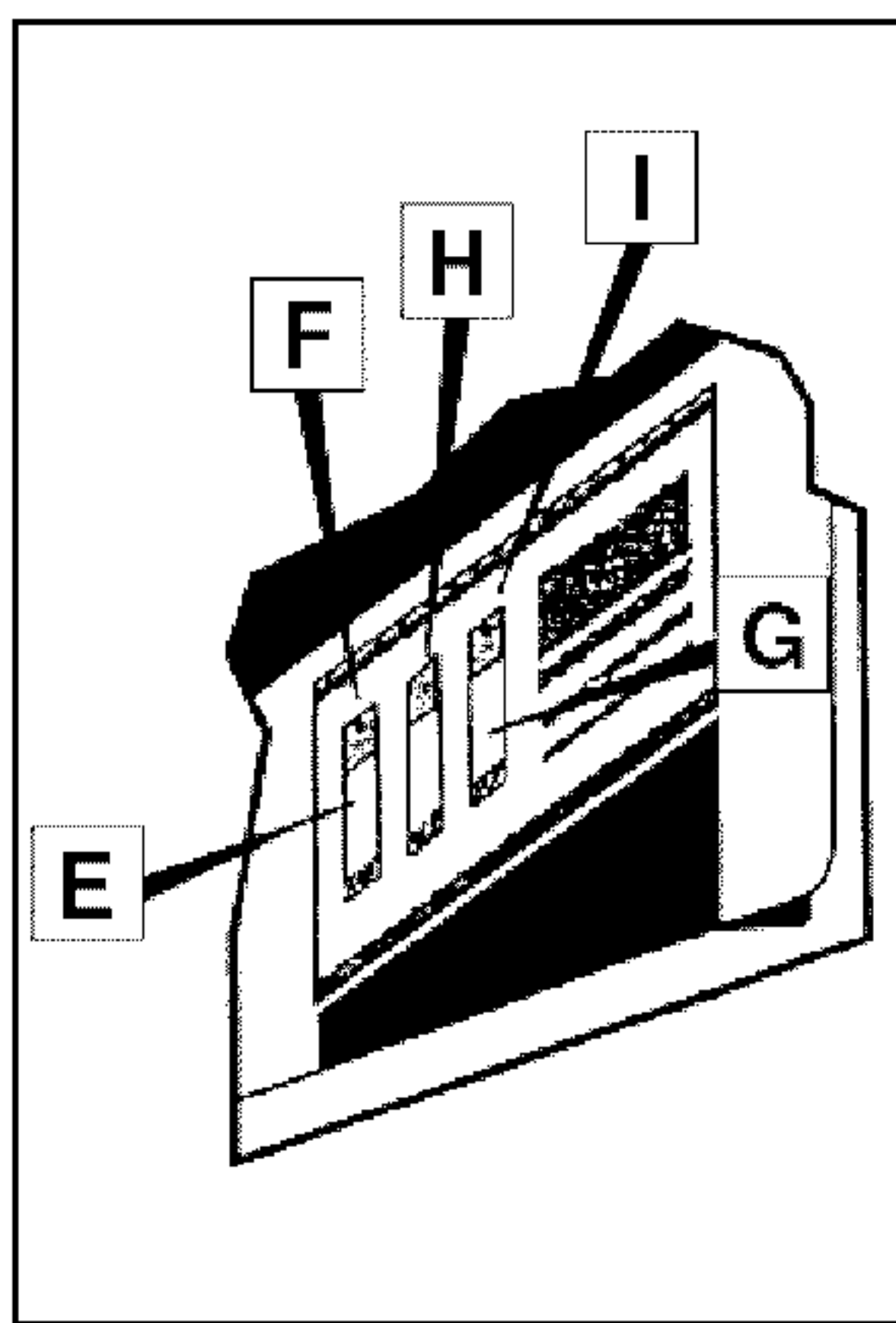


Рис. 4

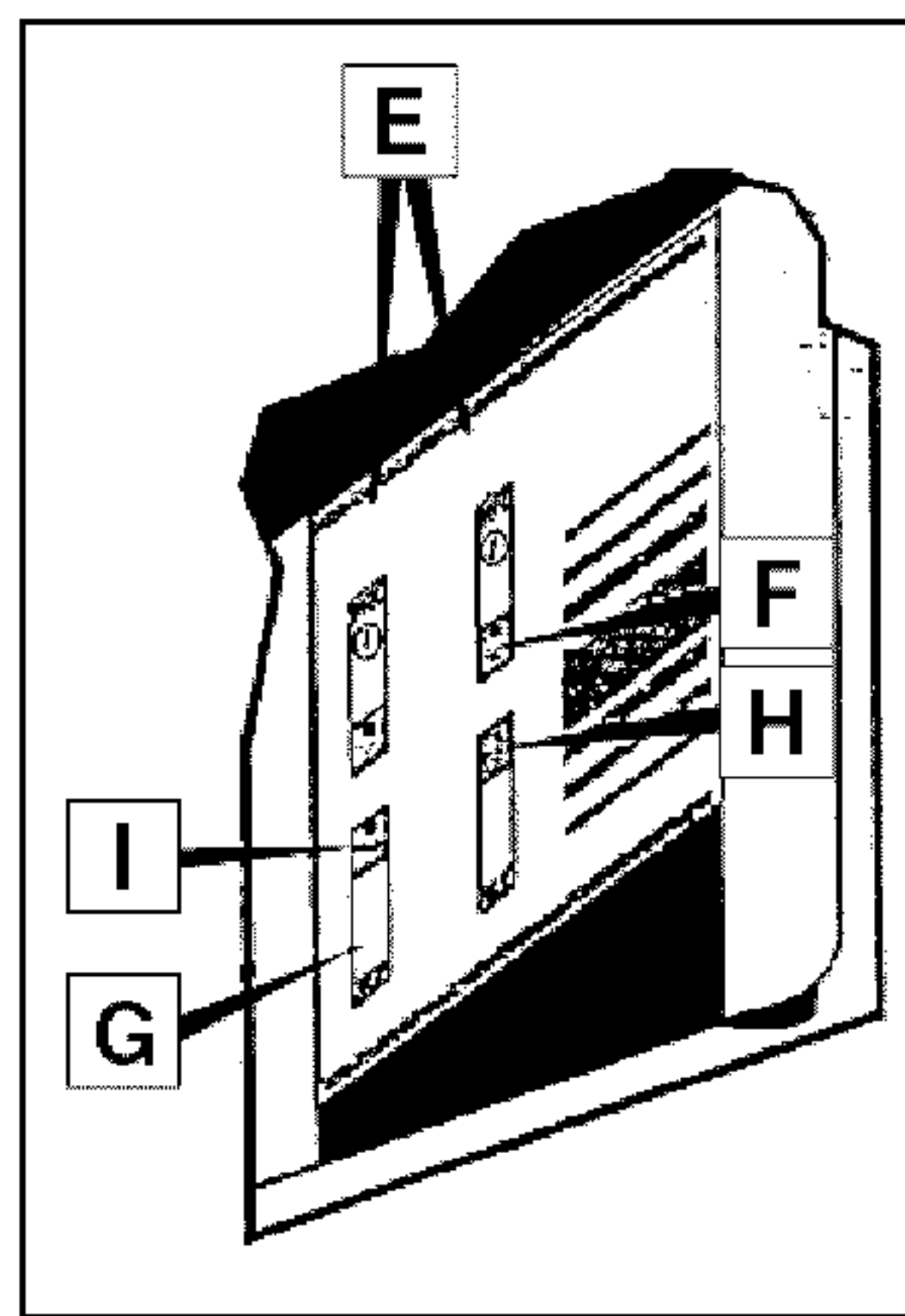


Рис. 5

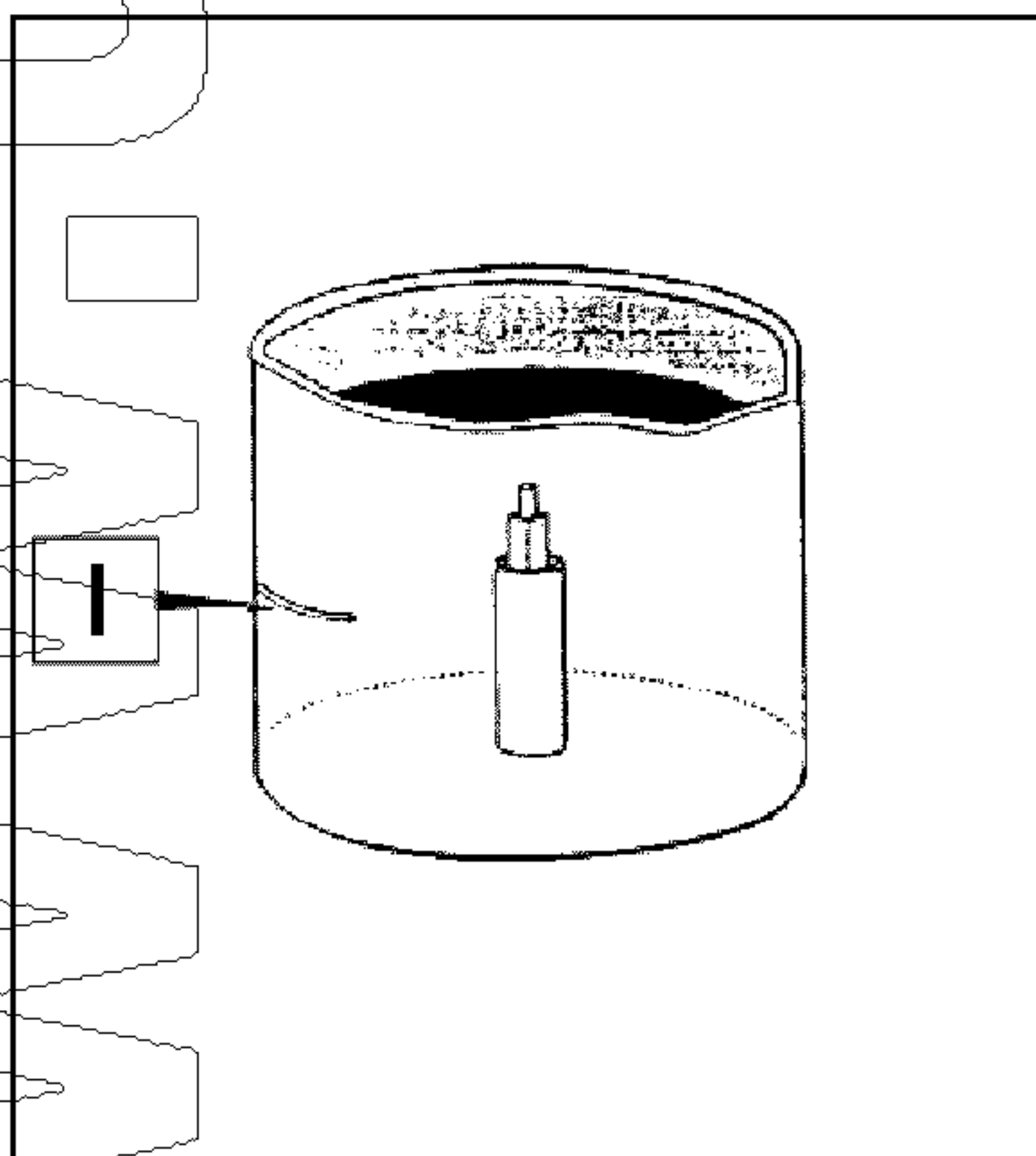


Рис. 6

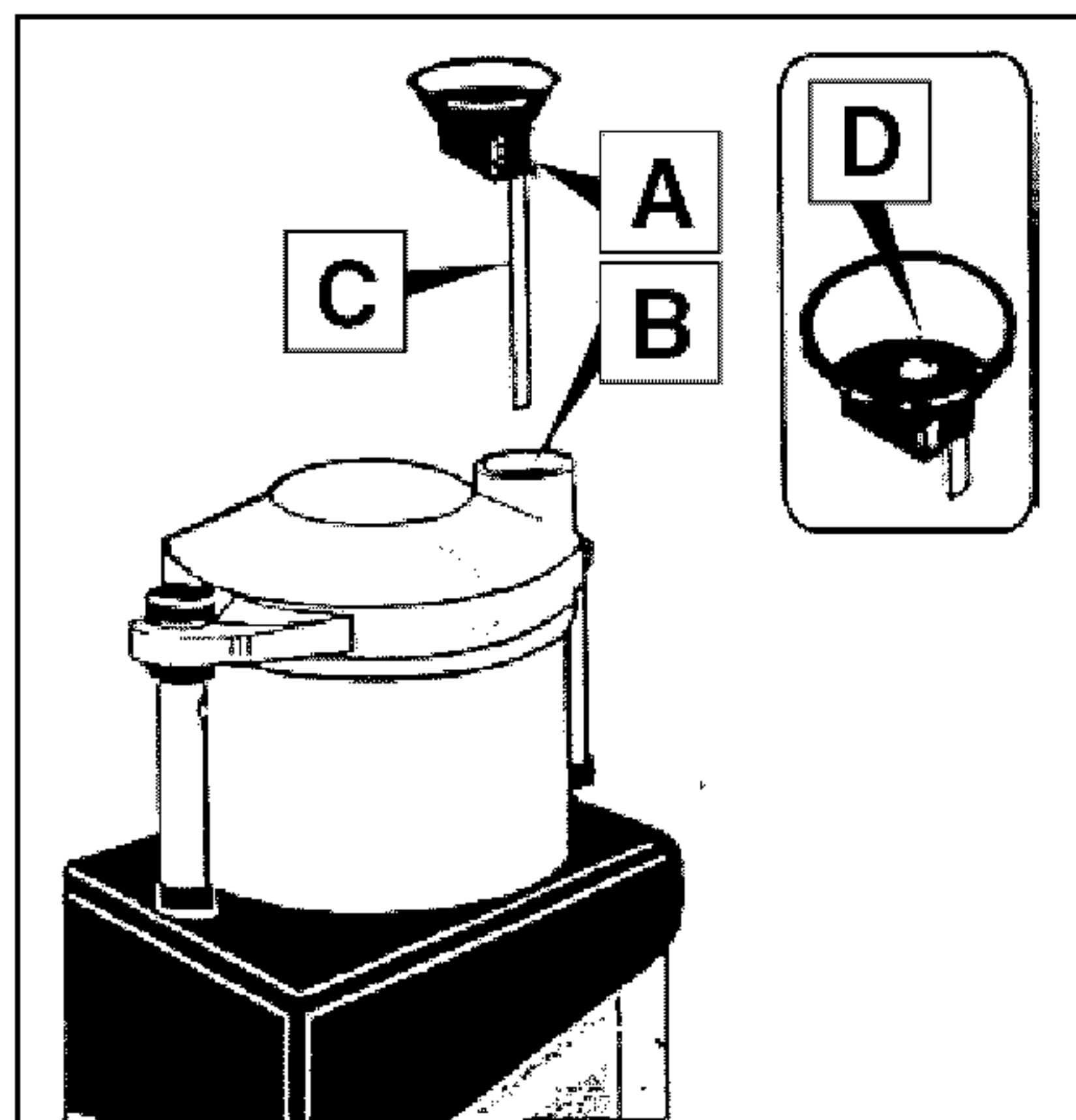
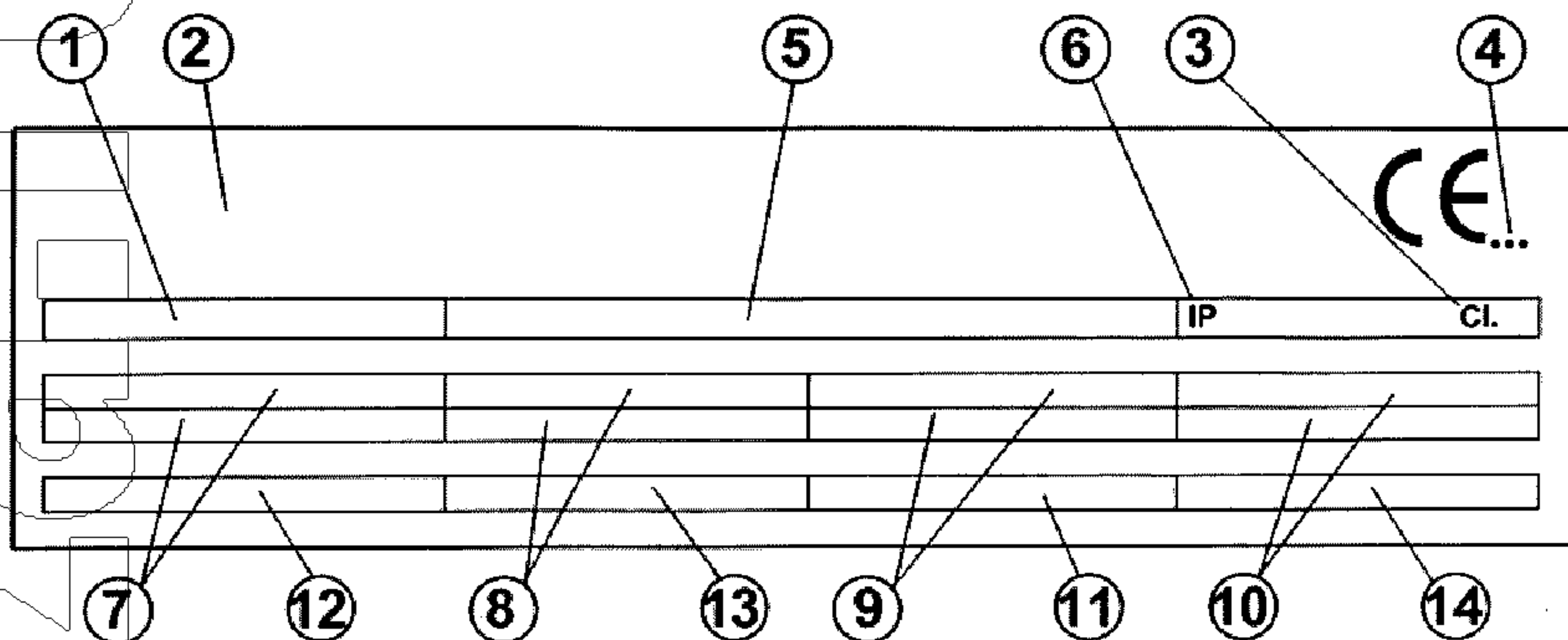


Рис.7



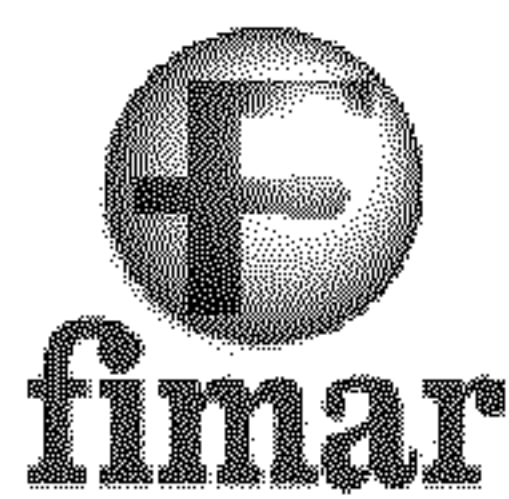
1. Паспортная табличка
2. Именная табличка изготовителя
3. Номинальные характеристики питания
4. Год изготовления
5. Серийный номер
6. Класс защиты
7. Напряжение
8. Ток
9. Частота
10. Мощность
11. Скорость вращения
12. Макс. давление воды
13. Макс. расход воды
14. Рабочий тип

ДЛЯ ЗАМЕТОК:

www.trapezia.ru



www.tra.penza.it



Via Sandro Pertini, 29  
47827 Villa Verucchio – Rimini (Италия)  
Электронная почта: [mail@fimarspa.it](mailto:mail@fimarspa.it)  
<http://www.fimarspa.it>